

# مِلَانِصِرَالدِين

۱۱/۱۱/۱۱

قیمتی ۱۲ قپک

۳ نوایار

Цѣна 12 к.



Рис. А. Шанин

گنجده سید فابریقاسی



مجموعه نك ادريسى: قتلس وارانسوفسكى كوچمده نومره ۴۷  
 ملا نصرالدين ادارهسى  
 Тифлисъ. Воронцовская улица № 47  
 РЕДАКЦИЯ ЖУРНАЛА  
 „Молла Наердинъ“  
 اداره به گوندريلان مکتوب و مقاله آجیق  
 ترک ديلته يازيلمش اولماسالار، چاپ اولونباجالار  
 آدریس دگیشک حتی ۷ عدد ۷ بکلك مارقه در .

آبونه قيمتى قىلىسه و اطراف ايچون آپرېلك  
 اولندن يانوارك برته تك يعنى  
 ۹ آيلنى . (۳۹ نسخه) - ۴ منات  
 ۶ آيلنى . (۲۶ نسخه) - ۳ منات  
 ۳ آيلنى . (۱۳ نسخه) - ۱ منات ۶۰ قېك  
 اجنبى مملكتلره ۹ آيلنى . . . ۵ منات  
 نسخهمسى - اداره مزده ۱۰ قېك، اوزگه شهرلرده - ۱۲ قېك

۳ نوآيار ۱۹۰۶

هر هفته نشر اولتور

جمعه ۲۹ رمضان ۱۳۲۴

بوراده قالباقان آدينىك آخريسه «اوف»  
قوندارير.

مگر بونى ده حكومت ايدير؟  
 نه وقت حكومت قرا داووى يا پرستانو  
 گوندروب كه گيت گور فلان مسلمان اوغلنا  
 نه آد قوبوب و قيزنا نه آد قوبوب، و  
 حكومت نه وقت مسلماني مجبور ايديب  
 قزىلك آدينى قاطمه عوضه «فاتيا» قىسون،  
 و اوغلىنىك «حسن» آدينى دگيشديروب  
 «ساقا» ايله سون .

ديل باره سنده حكومت ايرميزلره ايتديكى  
 رفتارك اولندن بر خصمى بزه ايتيروب:  
 ۱۸۸۴ مى اينده باغلانان ايرمى ملتلى  
 آتجاق بر نجه اين بونين ايرمى آچديلار .

اما بونله يله هيچ كس ايندى به كى  
 گورميبوب كه ايكي اوخومش ايرمى بى  
 بريله روسجه دانسون .

ايندى گل مسلمان علمنه: گيررسن بر  
 ريفىك قابوسنى دوگورسسن بر بالاخ قز  
 چيچور، سوروشورسان: آتاك ايوده؟ قز  
 «بابا» ديه ديه قاجوب آتاشنى چاغير .  
 گيررسن ايچرى و قزىك گيغنى سوروشوب  
 ديورسسن: «ماشالله منور خانم، نه بكة قز  
 اولماسان؟» گورورسن، قز قاش قباغنى صادى .  
 صوركيا معلوم اولور كه قوزه كرگ «واريا»  
 قزىلك، منور ديدك آجىنى كدى .

حتى آخر وقتنده ايران سامورسى  
 يايوش يايوش آدلارنى چوندمكه باشلوبلار  
 حاكم ولايت ارده ييل حسن قلى  
 خان جعفر خانوف، نايب قونسولگرى كنجه

### اعلان

— سيد فابريقاسى —

گنجده پهلو ان كاروانتراسنده مشهور حاجى سيد قنبرك يانده يش مين  
 يدى يوز آتمش بش سيد شجره سى موجود در. هر بر شجره به بر آت  
 (يا اولاخ)، بر خورجين و ايكي دانه ايت قورويان آقاج حاضر در.  
 هر كس سيد اولماق ايسته، بوخارى ده يازيلان آدرسه رجوع ايتسون،  
 بو شرطيه كه كندلرده مسلمانان اوردان يغيلان آريا و بوغدانك دورتن بر  
 خصمى حاجى سيد قنبره كرگ چايتسون.  
 فابريقانك بر شعبه سى ده آستافا واقزالنده در، گنجده به الى جامتياالار  
 آستافا واقزالنده حاجى سيد محمد آقابه رجوع بوورسونلار.

### ميجونلار

حریت و حقوق دعواسى دوشندن  
 ايندى به تك هيچ بر مسلمان مجلسى  
 اولميبوب كه اوراده بر «اوبرازووانى» مسلمان  
 آياقه دوروب ديه سون: «حكومت قويمور  
 مکتبلرده آنا ديلمزى اورگتك» .  
 (هله مزده سى بودر كه بو نطقلرگ هامى سى  
 اوروس ديلنده سويله نور، و نه اوروس  
 ديلنده سويله نور - بو سردن ده ايندى به  
 تك هيچ كس ياشن آجاييموب) .  
 بلى، گيچك مطلبه .  
 بر ساعتغا توتاخ كه حكومت قويمور  
 مکتبلرده آنا ديلمزى اورگتك .  
 توتاخ كه بونى حكومت قويمور .  
 بس آنا ديلمزى ايسته مي، آنا ديلمزه  
 محبت ايتمي، آنا ديلمزى خوشلامانى كيم

قويمور .  
 من ايندى به تك هيچ بر يانده گورمه  
 مشم كه ايكي «اوبرازووانى» مسلمان بى  
 بريله گوروشنده مسلمانجه دانشونلار، -  
 اما حكومتك قانون و قراردادلرنيك ايچنده  
 هيچ بيله بر قرارداد بوخدى كه ايكي  
 مسلمانك بى بى ايله مسلمانجه دانشمغه  
 مانع اولسون .  
 بس بونى كيم قويمور  
 بر ساعتغا توتاخ كه حكومت قويمور  
 مکتبلرده آنا ديلمزى اوخويق .  
 توتاخ كه بونى حكومت قويمور .  
 بس كيم بى اوز ديلمزدن اوتانماغه  
 و اوز ديلمزايه دانشمغى عار يلمكه وادار  
 ايدير؟  
 مگر بونى ده حكومت ايدير؟  
 بر تبريزلى قىلىسه كلوب بر هفته



و بادکوبه در قریة داناباش میرزا حیدر سلیم خانوف و غیره .  
ایشان بو سیاق در .

اخرده همین «غاساقا» لار و «واریا» لار بو یویوب مجلسلرده باشلیجاقلار هارای تپوب چیخیرماغه: «آی آمان قویمایک؛ حکومت آنا دیلمزی اورگنمکه مانع اولور» .  
بر وقت نخوداده «ملت پرستلر» مجلسلرده بو جور نظرلر سویلدیلر؛ اما ایندی همان «ملت پرستلر» جناب دیرقنور لاره و غوبرناتلاره تکیه ایسوب آنا دیشک معلملرنی قاپازلیوب صادیلار ایشیکه .  
بلی، عزیزم، بو ایشرک آدینا «مسلمان ایشی» دییهرلر .

«ملا نصرالدین»

## تازه خبرلر

خوی: - بر یاپونیاالی میلان شهرندن بر قیز گوتوروب قاجیر اما بیلیمر که هارا آپارسون، آخری قزی چیغیردا چیغیردا گتوریر ایرانک «خوی» شهرینه و خویگ ملامسی جناب سوهان العلمایه اون شاهی روس پولی ویروب کالینی کسدیریر . اول قیز بر آز هارای داد ایلدی، اما جناب ملا قیزه ایسکی دفعه غیظایله دیدی: «کس سسگ، ملعونه» و قیز فورخوسندان دینمه دی .

وتند (نخجوان محالی) - وتند مسجدیندن ایکی بهالی خلیجهنی اوغورلیبانگ آدی مشهدی حیدر قلی در . بو جناب عمرنده اوچ دفعه کربلا زیارتنه و آلتی دفعه خراسانه مشرف اولوب . بیسه معلوم اولور که خلیجه نری ظرافت ایسه آپاروب که سوگرا گتوروب قویسون یرینه .

دریند - بوراده رمضانگ اولندن اوچ مسجدک اوچنده ده شبیه گتوریلر .

نخجوان - محرمملکگ یاقوقاشماقی جهتندن نخجوانلی لار بش دست زورناچی یه بی ویردیار که محرمملکگ اولنده مسجدلرک حیاطنده زورنا چالماقدن اوتری حاضر اولسونلار .

## کوبه کبرن قاری نك قیزلره نصیحتی

قاری نه نوک سوزلرنی صانه چرن در جانیم گوزیم آی قیز هر کلمه سی مین اعلیمن در عدن در آگله سوزیم آی قیز جوخ عمر ایلیوب جوخده هنر ایتمشم اثبات بو دار جهانده مین حیلهلری قاتلامشام، سینمه قات قات بو خسیلی زمانده .  
مین ایل سنگا تقلین ایله سم مکر سنائی قورتارماز آز الماز .  
دولدریسم ا گر مکرله اطراف جهانی بر بوش بری قالماز .  
جادوده الیمدن باجوروب جنده قوتارماز

افسونمه با... با...  
من ایله دگیم مگری شیاطین ده باچارماز

والله و بالله خوشطالعمش سن که بو گون فیض حضوریم اولدی سکا قسمت

قان سوزلرنی ایلمدی سن ای گوزده کی نوریم قویما گیجه فرصت .  
اول بو قدر ییل که وفا دار ار اولماز عاقل اولور اولسون بر ار که وفا دار اوله عالمده تابولماز

جاهل اولور اولسون زنه ار وفا ایتمه طلب ار دیدیگوندن سروقت اول اماندر

آسوده خیال اولمه بو شوهر دیدیگوندن اوچ دوردین آاندنر .  
قرق ایل ایده سن بر کشی امرنده اطاعت منظور ده بلمز

وقتی که قوجالدک آلاحق باشقه بر عورت باخماز سکا گولمز

ار درد و غمین چکمه سن اوز حالگه آغلا جانی به جهنم سررشته تدبیرگی خلوتجه یوماغلا قیل کولکشی خرم تا اینکه آقدر حذر ایت ار دیدیگوندن ار ظلسی یاماندر

جون بوخلادی ال قات جبه زر دیدیگوندن اور رنگلی یاندور فرصت که اولور رنگلی اور هر گیجه معنی فراره لک اوگرش

تا بلیمه شیطانده گوتوردوگ نیجه معنی عیاره لک اوگرش چون صبح جابین ایجیدی کشی چخدی کناره بی درد و غم اولدوگ

آچلیدی باشوگ ایلمدی قیل اوز دردگا چاره بانو حرم اولدوگ ویرخان صنم ات، باغ، دوی، بال، جای شکر آسون گل قد وار ایوده

آرتق نه قالورسه اوتادا خوشگیر آسون هرچند وار ایوده گوندنر اوشاقی شاه باجوگی ایله خردار کلسون هله هلبت

کلدوگه گنورسون نیجه عورتلری زنه ار قور مجلس عشرت مندر اوجاقا قاز قانی قانیات سامواری

چال نایی قوالی مهمانلره حاضر ایله مین درلو نهاری ویر گولچه توقالی

هم قیماقی، بلی از فعله لک ایتسون هر گون ایشه گیدسون اولسه آگه همغم جانی به جهنم سن چکمه ملالی قور مجلس عالی یوزما بو جلالی آی باشی بلالی

هوپ هوپ

## بر آدم لازمدر .

روسیه و یورویاده نشر اولتان غازیته لر ها یازیرلار که مسلمانلار چالشیرلار « اتحاد مسلمین » دوزه لدوب بیرلشونلر و اجنبی ملتله زور ایلوب بوتون یر یوزینه صاحب اولسونلار .  
بر آدم لازمی کی گیده یاپشه بو غازیته لر یازانلارگ اننن و گتوره قاره باغ و قاره باغ





APR 1911  
UNIVERSITY OF MICHIGAN

ROITCH





عثمانی ده ایرانیلدرک حالی



بر باره واعظ لرینی نشان ویره همان واعظ لری که جماعتی یتمش یکی تیره به بولمکنن سوابی اوزگه بر ایشلری بوخدی.

بر بیله آدم بزه لازم دی. بوندان سوابی بزه بر آدمده لازم دی: بر آدمده لازم دی گیدوب دورسون آرازگ کتارنده و ایراندن بو طرفه گیچن بعضی واعظ و مرثیه خوانلره و تازه سیدلره دیسون: من اولوم ، اونگوچلری قویگ بوردا ، سوگرا آرازی گیچک.

بر بیله آدم بزه لازم دی. بوندن سوابی بر آدمده بزه لازم دی: آغدمده حاجی قنبر ولسی جمعه گونلری دکانی آچیر که گویا توپوقی گلوب دکاننده یومورتیداندن سوگرا دکانی باغلاسون. بو ختله ایله حاجی فرصت تاپوب آلی ویریش ایلیور.

بر آدم لازم دی که آغدمه گیدوب حاجی قنبر ولی دن صوروشا : «آی حاجی ، الله آتاگا رحمت ایله سون ، نجه حییفگ گلمه دی او بولاراه که آباروب عربستان بیابانده بدوی لره پایلادگ ؟

بر بیله آدم بزه لازمی. سوگرا بر آدمده بزه لازم دی. تفلیس ده روحانی رئیس لریمز عیمنازه ده اوخویان شیعه مذهب مسلمان اوشاقلرینه دیورلر که سز سنی ماسندن درس آلمایک. بر آدم لازم دی که گیدوب همین روحانی رئیس لریمزه دیسون : آی قارداشلار ، نه وقت سز بخت قاره مسلمانلارگ ایچندن رد اولاجاقکز ؟

بو آدمالاردان سوابی بر آدمده بزه لازم دی بودا قالسون سوگرمه «هر دم خیال»

### داناباش کندن

آخوند داداش ، او بر مثل وار ... دیلر لر فلانکس چوخ بزدی ... ایندی ... خا خا خا ... اگر گولمک قویسا دیهرم . ... ها ها ها ها ... آی وای قارنسون دریمی آز قالدی یرتیسون ... خا خا خا خا خا خا خا ... خه خه خه خه ، واه ، واه ، واه ، وای ددهم وای ... لعنت شیطانه ، آیشی زهرمار گولمک گلنده آدم آز قایلر آغلاسون ، هه ایترم اونی دیم که زادی اوله دی .

.. گوروم نه دیه جک ایدم ... یادیمدان چیخدی ... هه ... یادمه دوشدی ... سو یاپونیا لری نه بیج آدم ایشلار ... دونی غازیته ده اوخودوم ... بر یاپونیا لری میلان شهرندن بر قزی زورزان چیغیردا چیغیردا ، باغیردا باغیردا گونوروب قاچوب ، خا خا خا خا ، خخ خخ خخ ، ها ها ها ها ها . وای ددهم وای ... آباشکا دونوم بیلمرسن نه قدر گولمگ گور ... بو یاپونیا لاردان حرامزاده مات یر یوزینده کرک که اولماسون . خا خا خا خا ، قویما یون ، جانم چیخدی ، باغیرم چاندادی ... گوروم نه دیه جک ایدم ، ... هه ، قزی چیغیردا چیغیردا آباریر آلمانیا تورباغنه و آلمانیا کشیشلرینه بر توربا قزیل ویریر که قرگ کینینی کسون . خا خا خا خا ...

آباشکا دونوم، گولمک قویمور که سوزومی تمام ایلیوم، کشیش راضی اولمور و دیورور که قیزگ راضی خلقی اولمیان یرده الله ده راضی اولماز ، الصاف ده راضی اولماز . خا خا خا خا ، سوگرا قیزی گونوریر روسیه تورباغنه بوردا ده رفیقگ ایشی توتمیر ... هی ... نجه دی ، ایندی باشکا نه چاره قیلاچاقسان . خا خا خا خا ، یازیق کشی یاخشی کلکه دوشدی ، مختصر ، یدی جور مملکته و یدی جور ملت لرگ ایچنه قزی آپاردی سه هر یرده کشیش لر دیدیلر که قیز چیغیرا چیغیرا اوگا کینین دوشمز خا خا خا ، ایندی جانگی هارا قویاچاقسان ؟ خخ خخ خخ ، لوطی ننگ ایشی خرابیدی ... خا خا خا وای ددهم وای ، ... یامان دردی الله هیچ کسه کوسترمه سون . یازیق نه ایله سون . اگر قزی چیغیردا چیغیردا دالینا آلوب یاپونیا به آپارسه یاپونیا کشیشلری نه اینکه کین کسملر ، هله بلکه توتوب اونی بوغارلار ، اولدن اونتری که بت پرست اولاولا یاپونیا لری قیزی زورزان بر کشی به آرواد ایله مزلر ... خا خا خا ... ایشی نه یامان یره دایلدی ! ...

آها ؟ ... لوطی ننگ فکرینه بر شی گهدی ... اده بو یاپونیا لری و الله شیطانندان ده چوخ بیلر لر ، یرگ آلتندن ده خبردار دیلار ، اوستندن ده . گورورسن روس گمیلر ننگک باشنه نه ایش گونوریلر ؟ رفیقگ یاده دوشدی که قبله طرفنده بر مملکت وار ، آدی مسلمان مملکتی در ، چوخ کیشلک ، الله برکت ویرسون

لجور باشماق ایستورسن یاشاه الله مین برکت ویرسون ... خا خا خا ، گنه بو زهرمار گولمک قویماچاق سوزمی قورتاریم ... حریف قزی چیغیردا چیغیردا گونوردری آرازدان کیچرتدی و «خوی» شهرینه آباروب بندیردی دوز مالنگ قابوسنده ... خا خا خا ، الله شیطانه لعنت ایله سون ! ظالم اوغلی ظالم آلمانیا کشیشنه بر کیسه قیزل ویریردی ، اما ملایسه یاریجه منات ویروب ایشی دوزه لندی ، یعنی کینینی کسیدردی و خدا حافظ دیوب دوزه لدی یولا . خا خا خا . غرض ، یاپونیا لیلار چوخ بزیدیلر . من ایندی آنجاچ باشه دوشدیم که نیه بولار لر مسلمان اولماق ایستورلر .

خا خا خا ... خخ خخ خخ ، هی هی هی ... ها ها ها ها . «سرتیخ»

### تسبا قانگ یوخیسی

آی ملا عمو ، خیر اولسون ، دونن گیجه یاتمشدیم ، بوخوده گوردومکه مسجده گیدیمش و مسجدهده او قدر آدم واریدیکه لاپ بری برینگ باشنده اوتورمشدیلار ، منده اکلشدیم . آخوند جانلری گلوب نازی قیلاندان سوگره منیره چخوب باشلادی : جماعت ! بز مسلمان ملتیی چوخ گیروده قالمشوق بیله که بزه هر جور فسق ، فجور ایشلر گوروپکوز : مثلا آدم اولدورمک ، اوغورق ایلمک ، اوز که لری انجیدمک و اجنبی ملتیی اوزیمزه گولدیرمک ، بولارگ هاموستنگ سببی بودر که بز مسلمان ملتیه علم و تربیه بوخدر . منم سیزی بورلاه چاغزماقدان مطلبم بودر که بو درد لرله بر درمان آرایاق . منم ظنمه گوره بو دردگ برجه درمانی مکشیدر و بز گرگ الله شک ووریشاق ، اوزیمزه مکتب آچاق و برده اوشاقلاریمیزی حال حاضرده اولان یگی مکتبلره ویریکه قورخیمیاق ، الحمدلله شهریمزه چوره جوریکی قانونده مکتبلر موجود در مثلا : ریاله قیمناز یا تخنی چسکی ، فامر چسکی وغیره ، بوندان سوگره اوشاقلاریمیزی تربیه آلماق ایچون همین مکتبلره ویروز . و بر سبیده بزیم و حبشلمگزه آتالاریمزگ علم سیز لگیدر ، چونکه هر گاه آتالاریمزگ علمی تربیه سی



اوله و بالالارینه تربیت ویرسلر دخی بز  
 نیه آدم اولدوروروك .... ان عمدہ مطلب  
 بودر، چونکہ بزده بر ایله مکتب یوخدر کہ  
 قیزلاریمیزی اوراده قویاق، تعلیم تاپسونلار.  
 بوگا گوره من سیزدن توقع ایلیورمکه: بر  
 اعاله دفتری آچوز و بر آرز بول جمع ایدوب  
 هر محلهنگ اوزینه مخصوص بر قیز مکتبی  
 چوز و اسلامبولدان معلملر کتوردیگر.  
 بولاردان سوای مکهجک ایچون معلمه  
 یتشدریمکه بر دارالمعلمه آچوز. جماعت همان  
 ساعت اوز آرالریندان یوز اون دو قوز مین  
 بش یوز الی اوج منات آتیش سکر کاپک  
 بول یغدیلار. همین بوللاری تورییه توکوب  
 ویردیلر حمالنگ دالینه، اما بیچاره حمالنگ  
 کوچی چانمیوب توریانی بوراخدی بزده،  
 توربا یرتیلوب پوللار چنگیلیتلی ایله توگولدی  
 بزده و بونگ سسته منده یوخدن آیلوب  
 گوردومکه پیشک توللاروب تاخچادن استکان  
 نلبکنی سالوب سندرویدر.

سندن چوخ توقع ایلیورمکه بو یوخنگ  
 میرینی یازسان .  
 و برده بوراده اوروجلق آی اولدیقنه  
 سکوره اوج دورت دانه بورنی فرتقلی،  
 کتورارینگ اورتاسی جزینج، باشی کیچل اوشاق  
 کتورمدر که مسجده قرآن اوخونان وقتده آیه  
 بیکسونلر. هر گاه قلیبسه اولسه تیز گوندر.  
 السلام (باکو) «تسباقا»

### تبریزدن

جناب آخوند ملا نصرالدین عمو!  
 مجموعه گرگ ۱۸ مجی نمره سنده درمند  
 سانسندہ کی مقاله نویسیگر سیزدن توقع  
 ایور که بر مسلمان شهری تاپاسوگر که  
 براده قرخ نقره یاق کچل دیلنج، تاپولا،  
 لارین یازاسوگر بلکه بر قدر یاغش ساکت  
 دلا. بزیم بو تبریز شهرنده او قبیل  
 خص اردن چوخ تاپولار. آقاء میرزا کریم امام  
 و اسمنون قابوسنده ۸۰ نفردن زیاده کچل وار  
 جناب ساعدالملکون قابوسنده ۱۶۰ نفردن  
 کور کچل تاپولار، که آقالارون مخصوص  
 رایتلر د رعیتلریدورلر. علاوه براین بو یوک  
 بورده، که عبارت اولا شهرتون راسته بازارندن،  
 نفردن زیاده، کوچهلرده دیوار سایه سنده  
 بر نفرن آرتخ کور، کچل، ییکار و دیلنجی

تاپولار. توقع ایدریم منیم بو عرضی درمنده  
 یقورون. هر بری لازیم اولورسه معطل  
 قالمیوب خبر ویرون. ایله اوز لرینی کوندره رخ.  
 و بولینه بیلش اولون، بو قبیل شخص لردن  
 بزیم بو شهرم زده چوخ تاپولار، علی الخصوص:  
 قالا، باخان، دعا یازان، طاس قوران، بخت  
 آچان، ایلان اوینادان، درویش . . . . .  
 کر بولردن من بعد لازیم اولسا، فوری خبر  
 ویرون کوندره رخ.

خبرچی

## پوچتا قوطی سی

ادارمزه گمان کاغذلرک چوخینی چاپ  
 ایتمیریک ایسته ممتزگ سببی بو در که  
 کاغذلرک چوخیدان یر معنا چیخیر .  
 مثلا ، ایرالنگ لطف آباد شهریندن  
 یازیرلار که اوشترالینگ وحشی ملترینی ،  
 مازاندارانگ جاموشلارینسی و عثمانلی نگ  
 قورباغعلرینی گتوروب دیهمن ، که دوشون  
 لطف آباد حماملرینده چینگ - یقین که  
 صویندن ایرنگوب قاچارلار .

بونگ نه مناسی ؟ و نه جور بیله کاغذی  
 چاپ ایله مک ممکن در ؟

مثلا، شیشه دن یازیرلار که میرزا قنبر علی  
 آدینده بر شخص آدینی حکیم قویوب انسان  
 صورتده یارانمش مخلوقاتنی توولیوب  
 اوللاره حکیم لک ایبلور و هر سه سنگ الینه  
 یالاندان بر نسخه یازوب ایته لیور و یولا صایر .

بیله کاغذی ، دیوب چاپ ایدهک . و چاپ  
 اینسک اوخویانلار و مشتریلریمز بزده  
 نه دیبر ؟

صوگرا ایراندن بزده یازیرلار که حریت  
 خبری ویریندن بعضی مسلمانلار باشلوبلار  
 آرواتلارک پالتارلارینی بر آزده فیصا لشیغه  
 بونگ بزده نه دخلی وار ؟

باکودن «دمدمه کی» بزده یازیر .  
 مسلمانلار یاتار مجلسنده بیدر افرینی چخاردوب  
 پاپروس چکیرلر .

بونگ بزده دخلی یوخدی .

عشق آباددان یازیرلار که قومار یازار  
 آحشام وقتی تر تر ساعته باخوب بری برینه  
 دیبورلر : « یاریم ساعت قالدی افسارده »

یونگده بزده دخلی یوخدی .  
 صوگرا باکودن «دمدمه کی» گنه بر کاغذ  
 گوندره روب و کلاتاروف کاروانسار سنده مکتب  
 ملاسی چوخ ترفیلیور .  
 بز بوکا تعجب ایله میریک : قلیبسه قازده  
 ایراندن گمان ملا علی اصغر آجدیدی مکتبی اگر  
 دتمده کی گورمش اولسیدی تا او کاغذی بزده  
 گوندره زدی .

بر کاغذده آغدام دن کا یوب : اورانگ  
 کندلرینگ مسلمانلاریندن یاخشی یاخشی خبرلر  
 یازوبلار . بوللاری ده بز چاپ ایتمه دیک .  
 او سببه که هر ته یازساق ، اوخویانلار ایله  
 بیله چک لرک ریشخند بانتندن یازمشیق .

ایرواندان یازیرلار که «میرزا» نگ مکتبنده  
 اوقتبارک ۸ نده بر اوشاق قرآن چیخردی .  
 ایله که اوشاق اوخویا اوخویا « ختم الله » آیه  
 سنه بکدی یانده کی اوشاق بیچاره نگ بوینسنگ  
 آردیندان ایله برک ووزدی که اوشاق اوزی  
 قویلی یخلدی بزده .

بونگ عیبی یوخدر ، چونکه اوشاق قرآنی  
 چیخانده کیک آغزی دگسون قرآنه ، و الا  
 مهمسز اولار .

قالان کاغذلار بو قسم ، تمام ناغل مسئله .  
 دخی ممکن درمی بوللاری چاپ ایتمک ؟  
 « موزالان »

مدیر و باش محرر: جلیل محمدقلی زاده .

### اعلان

مجموعه مزک نسخه لری اولمی نومره دن  
 خره کی اداره مزده موجوددر . خواهش  
 ایندئر « فالوز » ( یوجتاهدی ) واسطه سیلده  
 گو تفرمک ممکن دره دورت منات گوندرلره  
 اوامی دن باشلاش جمیع نومره لر ایندی  
 یوللار و الی آخریه تک قالان نومره لر  
 گونده ریله چک . جلد ایچنده - ۵ منات ،  
 اعلاحدہ جلد پوچتا خرچیله - بر منات ،  
 (جلدک قیبه اداره ده - ۷۰ قک در .)  
 بول عوضه ماره قده قبول اولونور - هر نه  
 قدر اوله .





Рис. о. и. ш. и. р. и. т.